

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

5 DÉCEMBRE 1951.

5 DECEMBER 1951.

PROPOSITION DE LOI

modifiant les lois coordonnées
relatives à l'assurance en vue de la vieillesse
et du décès prématuré.

WETSVOORSTEL

tot wijziging van de samengeordende wetten
betreffende de verzekering tegen de geldelijke
gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood.

DEVELOPPEMENTS

TOELICHTING

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEREN.

Le taux maximum de la majoration de rente de vieillesse après enquête est accordé lorsque les ressources de l'assuré, augmentées éventuellement de celles de son conjoint, ne sont pas supérieures à 5.600 francs pour un assuré marié, et à 3.800 francs pour un assuré célibataire, veuf, divorcé ou séparé de corps et de biens.

Si le montant des ressources est supérieur à ces chiffres, le taux de la majoration est fixé à la différence entre le taux maximum résultant pour l'assuré, de l'application du tableau annexé aux lois coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946 et la partie des ressources excédant la limite de 5.600 ou 3.800 francs.

Ces chiffres qui, déjà au 15 décembre 1937, étaient de 2.800 et de 1.900 francs, n'ont été que doublés depuis cette date. Alors que les taux des majorations, eux, ont été triplés pour les assurés libres et, en outre, majorés par l'intégration des allocations compensatoires.

Nous pouvons donc affirmer, sans crainte de nous tromper, que ces plafonds constituent actuellement le plus grand obstacle pour bon nombre d'assurés. Nous disons encore que ces chiffres ne répondent plus aux conditions de vie actuelles, puisque, de cette façon, un assuré marié, né en 1886, en règle de versements, ne peut obtenir la pension de vieillesse pour laquelle il a consenti l'effort de verser pendant 26 ans, si ses revenus ajoutés à ceux de son épouse, atteignent 7.800 francs par an.

Je me permets donc de déposer la proposition de loi suivante en espérant la voir accueillie par l'honorable assemblée.

Het maximumbedrag van de ouderdomsrentetoeslag, na onderzoek, wordt toegekend wanneer de inkomsten van de verzekerde, eventueel vermeerderd met die van zijn echtgenoot, niet meer belopen dan 5.600 frank voor een gehuwd verzekerde, en 3.800 frank voor een verzekerde die ongehuwd, weduwnaar, uit de echt of van tafel en bed gescheiden is.

Indien het bedrag der inkomsten hoger ligt, wordt het bedrag van de toeslag vastgesteld op het verschil tussen het maximumbedrag dat voor de verzekerde voortvloeit uit de toepassing van de tabel gevoegd bij de wetten samengeordend bij besluit van de Regent van 12 September 1946, en het gedeelte van de inkomsten dat ligt boven de grens van 5.600 of 3.800 frank.

Die cijfers, die reeds, op 15 December 1937, 2.800 en 1.900 frank bedroegen, werden sedert slechts verdubbeld, terwijl de bedragen van de toeslagen voor de vrij verzekerden werden verdriedubbeld en, bovendien, verhoogd door de invoering van de compensatievergoedingen.

Wij mogen dus, zonder gevaar voor vergissing, verklaren dat die maxima thans de grootste hinderpaal voor tal van verzekerden zijn. Wij betogen tevens dat ze niet meer overeenstemmen met de huidige levensomstandigheden, vermits een gehuwd verzekerde, geboren in 1886 en in regel met zijn storting, op die manier niet het ouderdomspensioen kan bekomen voor hetwelk hij zich storting heeft getroost gedurende 26 jaar, indien zijn inkomsten, gevoegd bij die van zijn echtgenote, 7.800 frank 's jaars bereiken.

Derhalve zijn wij zo vrij volgend wetsvoorstel in te dienen, en wij hopen dat de achtbare vergadering het zal goedkeuren.

René DEMOITELLE.

G.

PROPOSITION DE LOI

Article unique.

Aux deuxième et troisième alinéas des lois coordonnées relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré remplacer respectivement les chiffres de 5.600 fr. et 3.800 francs par « 11.200 francs » et « 7.600 francs ».

4 décembre 1951.

WETSVOORSTEL

Enig artikel.

In het tweede en in het derde lid van de samengeordende wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, de cijfers 5.600 frank en 3.800 frank onderscheidenlijk vervangen door « 11.200 frank » en « 7.600 frank ».

4 December 1951.

René DEMOITELLE,
R. HICGUET,
F. VAN BELLE,
Alex. FONTAINE-BORGUET,
S. PAQUE.
